無痛分娩有法

一個孩子的誕生，意不容易的，得親們要經過懷胎九至十月，才告瓜熟蒂落，同時在誕生時，孕婦簡直是和死神搏鬥，她們不但要用盡全身的氣力，而且生育時所帶給她們的痛苦，眞無法宣諸筆墨，醫方常常積極研究，希望能夠獲得一種眞正無痛的分娩方法，過去所發明的，都不大成就，最近英國一婦人發明一種無痛分娩，似乎是最成功的一種了。

一個婦人可以學習無痛分娩的，正如學習駕駛一部汽車，或是學習騎單車那末容易，這種無痛分娩，是由英國一位女教師所首倡的。

這位女教師原只是一個家庭主婦及國家註冊女護士，但是現在住倫敦雀靈哥羅士醫院的女教師，專責教導醫院裏的醫生，怎樣訓練婦人易於生育，雀靈哥羅士醫院，是世界上一間其中最大的訓導醫院。

這位女教師看到許多其他婦女生育時的痛楚，而她本身亦曾過三次痛苦種生育兒女的經驗，她目睹她們女性那競生育的痛楚，難過情形，無法形容的，因此她立志要爲婦女們在生育方面，謀求解脫痛苦的問題。

她是胡禮太太，本身芳名愛娜，現年五十歲，曾著了一本暢銷的新書名爲「最新生育」，書裏的內容和宗旨，是把舊的生育觀念，過去的恐懼，和前人的傳說，摧毀得粉碎無餘，事實上這些舊觀念和恐懼及傳說。往往使大部份的婦女，對生育發生恐懼哩！

愛娜女士的新生育法的主要訓練是針對懷孕的婦女，在精神心理和生理上，學習在被進產房怎樣避免生育時的痛苦。而此種課程。包括矯正在準備生育時的呼吸和肌肉的控制，她相信在這種方法訓練下，沒有一個婦人會遭遇痛苦的體驗的，一個婦人由於未明瞭一種情況下，致生恐懼和驚異時，便無法而自我控制的。

胡禮太太是跟一位教師結婚，她說她所創的新法生育，是學習和訓練怎樣使生育，跟其他的技能一樣的進行，如踏單車，駕駛汽車，奏樂器等，

（上）

氧氣與生命

所有生物包括我們人類，都需要氧來維持其生命的火燄，燄燄生物體內的熱，是靠氧氣生起，其間消耗氧氣的數量多少，因生物大小而不盡相同。例如一隻重二千克的鷄，一小時所耗的氧氣達一千立方厘米，即一克每小時耗半立方厘米的氧；而一隻重只三十克的地鼠，一小時消耗八十立方厘米的氧，即一克每小時耗氧四立方厘米。

這種動物比較，後者比前者消耗氧氣的速率高八倍，因而可說，後者的生命的消耗過程比前者快八倍。溫血動物中最小的美洲蜂鳥，其生命消耗的速度，比大象快上一百倍，由於它們消耗作爲燃料的氧氣那麼快，必得有大量的食物助其燃燒，這是什麼蜂鳥在其睡眠時間以外要不斷吃東西的理由。

我們人所需氧氣的數量，看所消耗氣力多少而定，當在跑步，爬高或舉重物時，消耗許多的氣力，這時需要多些氧氣，呼吸因之要快些。人在睡眠中，所耗氣力少，耗氧也少，故呼吸慢下來。一個成人睡眠中的呼吸，約爲一分鐘十八次。

人溺水或觸電後，氧氣的供給中斷，必得給作人工呼吸直到能作天然的呼吸時止，否則不免於死亡。

人腦的細胞，沒有氧兩分鐘便死，這是爲什麼人心臟停止轉動，腦沒有血供給便死亡的理由，也因此，醫生給心臟病的人施手術，必得使用人工，心肺機代替病人的心肺臟，使氧氣如常供給，才能進行。

塘西花月痕

塘西舊伶 聚達 著

第十八節：阿姑拜仙濶佬花錢

澤既及於幽冥，福自求於昭著。燭花開遍，旋神富貴之花；掌印結來，定結公侯之印。是爲引」

孟蘭勝會既含有「愼終追遠」之意，鑑鴉中人，平時自知做孽，可能鎗金窟裏，葬送無數「寃鬼」，更宜趁此機會，表示懺悔。何況所花費的金錢，由全體阿姑總動員，自有一班「瘟生」報効，像「七姐誕」的「拜仙」一樣大事舖張，爭雄鬥勝。

如所週知：火燒太沙頭，是廣州花叢的空前浩刦，粉白黛綠，紫玉成烟，屈指難計，闊少深情，迫悄溫心老契，「鬼節」燒衣，別開生面，不用紙紮品，衣服全用眞綢緞，化裝品及一切女人日常必需品，皆以眞物作焚化，聽過古老歌曲的「男燒衣」「女燒衣」兩闋，可想見其豪侈之一斑，甚至烟帶鴉片烟具的消閑品，亦在「焚化燒之列。習俗相沿，加上四方辦頂的豪情勝概，塘西「燒衣盛會」，亦是饒尙綾羅綢緞，並不用紙紮代替。每屆舊曆七月上旬，酒席筵前，互相戲謔：「你不久就會領到許多新衣服了。」

燒衣更有一種隨俗，就是「撒錢」，用意當然和「燒衣」一樣，俾「無主孤魂」，在陰間有錢使，實際却是便宜了一班「牛王仔」。普通人家所撒的是銅錢銅仙，大多數由孩子們爭拾，撒錢較多的緊盛街道，便引起了一般「大牛龜」垂涎，和孩子們角力鬥搶，往往因一角錢幣，疊起人堆，頭破血流，損傷肢體，眞是一幕殘忍的活劇。塘西闊少，以「殘忍」作開心，以闊綽博「名譽」，在老契身邊，大撒金錢，妓院撒錢，有個次序，先撒銅錢，繼以銅仙，接着「斗零」，毫子，銀圓，聽說有位闊少試撒銀紙，結果爲大牛龜搶搶，還打傷堅握着手的小孩子，乃不敢再嘗試，在塘西燒衣時節，交通爲之梗塞，汽車要繞路行駛，滴點盛哉！

雲埠民治黨來函

紀念五祖通告

洪啓者：照得夏曆吉月廿五日（即九月九日星期五）爲我洪門先烈 五祖統率義軍。舉行革命。推翻專制。還我自由之良辰。茲奉總支部訓示。謹於該日正午開會紀念。請各叔父昆仲姊妹。依時齊臨。同伸慶祝。而重大典是盼。又定期於十一日（星期日）午后六時。設筵于陸羽飡室歡宴。席金弍元。統請各叔父昆仲姊妹。踴躍報名。屆時暢叙。是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部公啓

中華民國五十五年八月廿四日

歡迎參加

主日崇拜上午十一時

講題「永生」

主晚七時半中英語福音聚會

Testimony by Miss Naomi Kwan

福音講題「祈求就得着」

Vancouver Chinese Alliance Church

10th Ave & Ontario St.

華人宣道會趙士昌牧師啓

瑞英昌生意招頂

本號做車衣業務歷數十年。生意一向極好。現因人力問題。願將全體招頂。如有想做此業者。請來面議。

並于九月十五日起。將各件頭布疋。按照原價八折出售。

又各親朋。對本號有數目未清者。請于九月十五日以前。到來報告。過期不到者。乃是自誤。特此聲明。

雲埠卡路街五式九號瑞英昌啓

卡技利李其和謝啓

巡啓者：弟偕內子來雲觀光拜訪 宗親戚友世誼荷蒙 各位厚禮招待餉以盛筵并惠贈珍貴禮物隆情疊疊感謝良多茲因店務催促趕于八月廿七日乘機返埠行程匆匆未暇踵門拜別歉甚請原諒謹誌數言聊表謝意 并祝

各位俾康

李其和偕內子俱好謹謝

榮士銀幣及郵票公司

WING'S COIN AND STAMP CO.,

179 East Pender St, Vancouver 4, B. C.

電話 685-1539

本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

西殽廚一名工金優給

請電話 九八七·九二三三 接洽

介紹鈎金黐老相師

民五十年弟卅歲家母抱孫念切命弟速娶但無適合者求教老相師批弟命時上偏財格目下戊運但滯卅式歲交申運有偏財之喜有意外姻緣弟卅式歲果得偏財而結婚老人批命準確綴此介紹

今老相師要赴多朋度友人之邀路經雲埠暫作逗留請到雲埠蓮花酒店五樓五一五號房

佐治黃啓

國醫周仁軒脉理

周仁軒，以祖傳脉理，及四十年之臨床經驗，擅醫咳嗽、喉症、頭眩、胸翳、腎虧、腰痛、房事無能、風濕骨痛、跌打、半身不遂等症。倘有屢醫不癒者，速往診治，定必奏到病除。

寓雲埠蓮花酒店五樓 五一五號房

介紹人：周玉生 周國棟 李耀樞 周幹芬 周永年 簡建平

宜僱汽車蠟打工人

須有經驗。工資從優。待從好。有意者到 194 W. 3rd Ave. Vanc. B. C. 洽商。

廣萬生宜聘僱員二名

本號宜僱聘駛車一名。肉枱一名。工薪從優。如意者請來面議。

◉訃告

不孝永孝等罪孽深重禍延先考觀苗字崇操名宗煉勛公府君痛於民國五十五年八月廿九日凌晨九時十五分病終於聖約瑟醫院正寢享壽六十九歲不孝等踊地呼天號救莫及親視含殮遵禮成服擇於九月六日下午一時正（星期二）假座晉市黨殯儀館舉行家奠隨即發引扶柩歸土安葬于海景墓園

泰屬

宗親戚世友鄉誼哀此訃聞

未亡人 胡氏 泣淚頓首

孤子 榮策榮深 泣血稽顙

媳婦 殷氏馬氏 拭淚頓首

男孫 超明超興超鏞

超偉超來 泣淚稽首

女孫 惠儀惠琴惠珠

惠勤惠萍 泣淚頓首

孤女 彩洪金湊 拭淚頓首

女婿 方美南周鼎倫 拭淚頓首

外男孫 潤枝潤緯潤儒潤麟

牛傑俊傑 拭淚頓首

外女孫 鳳好鳳儀

仲雲仲愛仲萍 拭淚頓首

宗兄崇烜 宗弟崇漢煥華 拭淚頓首

宗嫂 周氏胡氏 拭淚頓首

侄 榮涵 侄孫天寶 拭淚稽首

姪女 倩英 月娣

侄女婿 周先生 仝拭淚鞠躬

公中國洪門民治黨

駐美洲總部通告

美總第八屆報通第壹〇壹號

爲通告事：關於本黨全美洲第九屆洪懋大會展期舉行召開事，茲接本黨駐占美架總支部八月八日函稱：本黨全美洲第九屆洪懋大會輪值該總支部主持，並定於本年十月廿三日舉行，但該地區近月來發生地方治安混亂，同時又因占國行將大選，恐有危及該地華區影响甚大，曾請示本總部核准展期在案，但何時召開，仍須待占國大選後，治安恢復穩定方另行決定公佈。

右通告

本黨駐南北美洲各級黨部

中國洪門民治黨駐美洲總部 主席鄧德予 秘書簡建平

中華民國五十五年八月廿吉日

大公義學招收新生

雲埠大公義學。以今年第一個學期已經過去。第二個學期又將來臨。現定期於九月六號（星期二）開學上課。該校爲擴充班數及各級人數。由即日起開始。招收一年級新生及各級插班生等。各界僑胞有適齡入學子弟者。請早日到下列報名處辦理報名手續。以便編排班次。依時上課。

報名處：

大漢公報，陶陶酒家，桃園酒家，利僑公司，簡氏公司，

街角雜貨舖生意出賣

每日生意約壹百三十五元至壹百五十元。取價爲千元。另点貨。電話 736-6691 or 253-6122 與 Art Guan 洽商。

Pope Estates Ltd.

雲埠有好菓舖出讓

好入息，短餘數，每日啓市由九時至六時，逢星期日與公衆假期停市，生意每月約壹萬四千元，取價壹萬三千五百元另点貨，如諸君有意者 請電話 弍五四四九五六

修靴生意平賣

本店在雲島黨近埠。地点適中。生意穩固。今因年老之力。願將全體生意出賣。取價從廉。如有梓里欲嘗斯業者請來面議或函商任由尊便。

Wny Kee Lee, 161 Station St, Duncan, B. C.

旅館生意出賣

位于緬街二三七號。生意穩定。因年老退休。願將生意出讓。如意者請來面議

乾洗衣舘

宜櫃面女職員

Comet Cleaners, 544 Victoria Dr.

駐加洪門總支部

紀念五祖通告

爲通告事：照得夏曆吉月廿五日。（即公元九月九日）。爲我洪門先烈五祖當年起義於龍虎山。舉行復國運動誓師出發之紀念日。乃推倒滿清政府。建立中華民國之前奏。希我加屬洪門各級機關。請於該日正午高懸黨旗。開會紀念。以紀豐功而重大典。是所至盼。此佈。

右通告

全加洪門黨社及各級機關

中國洪門民治黨駐加總支部啓

中華民國五十五年八月廿四日

雲高華埠洪門體育會

籌備特刊徵文簡約

【一】有關於僑社體育運動的有建設性之文獻。

【二】有關於華僑青年的事業發展與正當的文娛活動。

【三】截稿日期九月十日

【四】本會有取捨權，凡經取錄者，將以本會之名義答謝。

【五】來稿請寄交雲埠洪門體育會特刊編輯部收。

Chinese Masonic Athletic Club

% The Chinese Times

1 Pender St, E Vancouver 4, B. C.

價目必定平的唯一宗旨

本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」

現款交易節約之道無利息及遞送費用

貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

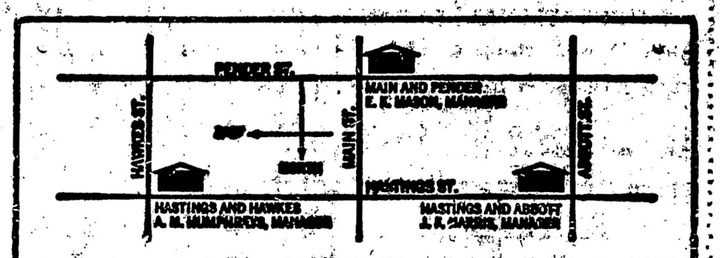
貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾楠街，喜市定夾鵝街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將樂樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理洽詢。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE